

РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

RUSSIAN-ARMENIAN UNIVERSITY

**TECHNOLOGY AND LINGUISTICS:
FROM THEORY TO PRACTICE**

**THE PROGRAM OF THE INTERNATIONAL
SCIENTIFIC- METHODOLOGICAL
CONFERENCE**

**ПРОГРАММА МЕЖДУНАРОДНОЙ
НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ**

YEREVAN 2019

ЕРЕВАН 2019

РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

**ПРОГРАММА МЕЖДУНАРОДНОЙ
НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ**

**ТЕЗИСЫ ДОКЛАДОВ
14–15 НОЯБРЯ**

**ИЗДАТЕЛЬСТВО РАУ
ЕРЕВАН-2019**

RUSSIAN-ARMENIAN UNIVERSITY

**TECHNOLOGY AND LINGUISTICS:
FROM THEORY TO PRACTICE**

**THE PROGRAM OF THE
INTERNATIONAL SCIENTIFIC-
METHODOLOGICAL CONFERENCE**

**ABSTRACTS OF THE PRESENTATIONS,
14–15 NOVEMBER**

Publishing House RAU
Yerevan-2019

УДК 004:81:06
ББК 32.81+81

*Печатается по решению Учебно-методического совета
Института гуманитарных наук и Редакционно-Издательского
совета Российско-Армянского университета*

Редакционная коллегия:

профессор Р. Лейер, д.ф.н. А.А. Симонян, к.ф.н. С.Р. Туманян,
Н.М. Товмасян, доцент кафедры теории языка и межкультурной
коммуникации

Technology and Linguistics: From Theory to Practice. Ма-
териалы международной научно-методической конференции.
Тезисы докладов. 14–15 ноября. – Ер., Изд-во РАУ, 2019 – 57с.

УДК 004:81:06
ББК 32.81+81

ISBN 978-9939-67-238-0
Издательство РАУ, 2019

Acknowledgements

We would like to express our gratitude to the U.S. Department of State, English Language Fellow- Dr. Robert D. Leier.

Keynotes and Featured Sessions

Francisco Resto (Keynote)

English Language Fellow, Taurida National University, Kyiv, Ukraine

The Sherlock Holmes Method to Teaching EFL

In the 21st century wider access to information has caused a sea of change in educational theory. What is the role of the teacher in the age of Google? Clearly it is vital to prepare students to solve problems and think critically about the world. The Sherlock Holmes Method is one way to train students to analyze and evaluate information more effectively. By inverting the logic of old-fashioned teaching formulas, it is possible to move toward a modern, student-centered classroom.

Anna Ciriani Dean (Keynote)

English Language Fellow, Yerevan State University

Social Media in the Language Classroom

With the rise of technology and the ubiquity of smartphones, the classroom can often feel like a battleground, where teachers vie for students' attention in an endless struggle against the 'ping' or 'buzz' of social media notifications. Educators have rightly voiced their concern about the presence of

social media in the classroom, and some teachers ban phones altogether from their courses. Indeed, research suggests that the mere presence of a phone can have detrimental effects on the learning process (e.g. Rosen et al, 2013). However, the continuous rise of social media on a global scale for both leisure and business makes it impossible, in my view, to ignore the potential of social media as a learning tool, particularly in the language classroom, and as a means to empower students to become active citizens of the world.

In this keynote speech, I will discuss the primacy of digital literacy as a 21st-century skill, as well as the ways in which social media have disrupted how students process information, display creativity, and interact with their environment. I will present an objectives-based approach to engaging students in the language-learning process through social media, focusing on the unique affordances different platforms have to offer. Finally, I will provide examples of some concrete applications for social media as support for learning both inside and outside the classroom.

Laureen A. Fregeau (Featured Session)

Editor, *ECTESOL Review*, University of South Alabama

Robert D. Leier

English Language Fellow. Russian-Armenian University

Publishing in English Language Journals

This featured session will describe the process of how to turn your conference presentation into a published professional academic article in a peer reviewed journal. Two veteran published scholars, one currently editor of her own professional

journal, will guide the participants through the publication process which first starts with the identification of a topic, to writing the article, preparing the manuscript, submission, and finally revision of the accepted article through the peer review process.

Participants will also acquire the skills in how to select the appropriate professional journal that “fits” their manuscript. This includes: understanding the types of articles (manuscripts) the journal accepts, their editorial policy, the specific author guidelines, the publication access for authors and readers, and finally the costs.

For example, the *ECTESOL Review* is a global English language journal that invites submissions on and includes all topics within the scope of learning English as another language at any level (K-12, higher education, adult education): related linguistics topics, practitioner guides, innovative approaches to teaching English as another language, technology and articles on related cultures of EL populations, and related cultural issues. Book reviews are also solicited. The mission of *ECTESOL Review* is: *Open access publication to connect people and ideas to TESOL/TEFL*. The editorial policy and review procedure of the *ECTESOL Review* is committed to scholarly inquiry on topics related to learning English as another language (TESOL, ESOL, EFL, TFL, IEP, EAL, ESP, EAP and TEFL). Manuscripts are considered in five categories: (1) research and (original, review, and interpretation), (2) theoretical essay and discussion, (3) descriptive reports from the field, including descriptions of innovative programs or classrooms, (4) practitioner materials, and (5) book reviews.

These and many more aspects to successfully publishing in a peer reviewed journal will be presented and discussed throughout this session

Laureen A. Fregeau (Featured Session)
University of South Alabama

Robert D. Leier
English Language Fellow. Russian-Armenian University

Internationally Videoconferencing to Connect EFLs with Native English Speakers

This featured session will show how a low-cost interactive tool such as videoconferencing through communications technologies allow face-to-face real time collaborations. It removes the barrier of distance so learners can take part in live discussions (Burke, et.al. 2010) in a global context. International videoconferencing is a cost-effective and engaging approach to exchanging information between distant education settings (Battaglino, 1996) and has been successfully employed for enhancing post-secondary education (Payne, Gooday, Coutts, Duncan, and Wolfe, 2006). International videoconference programs can be tools to unpack the stereotypes participants hold about other cultures (Lee, 2010) and promote cross-cultural understanding critical to successful careers in global settings.

Interactionist theory tells us that effective L2 communication is learned through interactions between L2 speakers and between L2 and native speakers. Videoconferencing can be an effective and innovative tool for connecting ELs, especially in international settings, to native speakers. Because of its low

cost international videoconferencing provides opportunities for students who would otherwise be unable to have an international experience. Many ELs in developing countries are unlikely to have international travel opportunities that take them to English speaking countries. Thus, the goal for current project is to connect native English speakers with EFL students in non-English speaking countries and to help U.S. students make connections that immerse them in learning about other cultures from members of that culture as well as give them experience working with ELs. This model was implemented with World Languages undergraduates as a Service Learning Project and high school students in El Salvador and adult students in Colombia. Video clips from these exchanges will demonstrate how valuable videoconferencing can be a valuable tool for authentic cross-cultural communications and language learning

Foreign Language Teaching Technologies and Learning Methodologies

Arevik Alaverdyan
“Yeva” Language Centre

Adult Learners’ Motivation as an Inseparable Part of ESL/ESP Teaching Methodology

Motivation plays a significant role in the process of learning a language. All learners learn best when they are motivated; so do adults. Hence, the way to ensure success of adult learners is first to know what motivates and sustains them in the learning process. The term adult language learner is used to distinguish these learners from younger language

learners enrolled in primary and secondary schools. In addition, adult learner possess very different characteristics than their younger counterparts. Adult language learners are goal oriented and direct their learning to fulfill particular needs or demands. In this article, we will define the term motivation, explain different types of motivation, review previous studies about the role of motivation in language learning, mention conditions of motivation, and finally state key factors of motivation.

Motivation is not automatic, and requires teacher intervention, planning, assessing and evaluation. The article also offers some effective ways to get adult learners excited and motivated about learning. Finally, a sociolinguistic interrogation was performed to find out what factors motivate adults in language learning. The findings show that career scope and job opportunity is among the most inspiring reasons why so many students are learning a foreign language.

Anna Arakelyan

Russian-Armenian University

Defining Critical Thinking

Critical thinking (CT) has become a buzz word for the last two decades owing to the growing need and interest in CT among educators and students both in public and private sectors in Armenia. Although there is an erroneous belief among many educators thinking that CT is all about criticism, which is negative and not necessarily constructive, ‘...critical thinking can be taught and learned, and when students learn these skills and apply them appropriately, they become better thinkers.’ (Halpern, 1999, p.70)

The workshop will focus on some essential CT principles and systems to help participants both deepen and broaden their understanding of this complex concept. Additionally, the workshop will provide a number of opportunities for participants to examine the concept of CT to enhance their knowledge and skills in its practice and cultivation in the classroom can be better supported as well as explore instructional strategies and activities to encourage CT in everyday life.

Lia Asatryan

Russian-Armenian University

Teaching a Language: Lesson Planning, Diversity, Improvisation.

Lesson planning plays a crucial role in language teaching. By saying a ‘lesson plan’ we do not mean ready-made templates or activity steps, but rather a comprehensive, tailor-made and diverse plan created by the teacher for each target group of learners, for each class. The teacher may or may not follow the agenda he/she has created, depending on the course of the lesson, the learners’ feedback and other factors.

The language proficiency level, as well as the needs of the learners must be the key elements to be taken into consideration when crafting the plan. It is important to create lesson plans that include a variety of activities and materials. Sticking to the same routine can in the long run make the lessons less appealing to both the teacher and the students. By diversifying the lessons and integrating activities that cover different skills and types of involvement the teacher is more likely to meet the learners’ needs and engage everyone in the learning process.

All teachers know that any lesson bears an element of unpredictability. What has worked perfectly in five different learner groups, can cease to do so in the sixth one. This is why the teacher should be ready to alter the course of the class and swiftly switch to Plan B if Plan A does not work. A lesson plan is an arsenal of know-how and resources that the teacher puts together to meet specific learning objectives. It is a tool that makes the teacher more confident and productive

Anna Ayrapetyan

Russian-Armenian University

Developing Speaking and Listening through Digital Storytelling and Podcasting: Action Research of Undergraduate Students in Armenia

Listening and speaking are basic components of any communication. If one of them fails, communication cannot be considered successful. For that reason, language teachers should focus on these two skills when they teach a language. With the advent of technology, teachers have gained more opportunities to engage learners in listening and speaking activities and make this process enjoyable and entertaining for them. Today, almost every child and teenager possesses various technological devices and considers them to be a part of their lives.

One of the technological tools that have gained great popularity today is Podcasting and digital storytelling (DST). They are used both for entertainment and educational purposes. For instance, people can share their ideas about specific topics through radio and video program episodes. Although teachers try to use technology in their classes, they often

neglect listening and speaking skills or dedicate little class time to teaching these skills thinking that over time, learners will develop these skills automatically. Presumably, teachers do not also assign listening and speaking activities as homework because they cannot watch if learners do them or not; however, technology can be a solution.

In this study, it is evaluated the extent to which podcasting and digital storytelling can be used as tools to develop students' listening and speaking skills. This paper presents action research conducted with undergraduate students in one of the universities of Armenia. The study aims to explore the effectiveness of podcasts and digital storytelling for developing students listening and speaking skills. In addition to that, the research also focuses on the perception of learners towards these technological tools.

Lilit Baburyan

Russian-Armenian University

The Effective Impact of Modern Technology on the Teaching-Learning Process

The 21st century is considered to be an era of new technological innovations. The impact of technology can be felt in every specific sphere of life, education in particular.

The Internet has become a powerful means in the educational process. Despite its drawbacks the access to the internet and the use of various devices allow teachers and students to find diverse sources of information, tutorials and other kinds of assisting materials which can be used to academically improve students' knowledge and level up teaching and learning

opportunities. The influence of digital factor has grown rapidly during the recent years. In educational context the digital means have increased access to education and improve its relevance and quality. Thus digitalization of educational progress encourages interaction and cooperation among students, teachers, regardless of the distance.

This opportunity of collaboration helps students to enhance their communication skills as well as their global awareness. Typically, the interactive relationship between learners and instructors leads to more tight cooperation between these two groups. Technological developments like digital cameras, projectors, computer power point presentations all these have become great sources for teachers to help students grasp the data easily and quickly. Technology has a positive impact on education but it may also have negative effects.

Teachers and students should implement the beneficial principles of technological advances and eliminate the drawbacks which hinder success in teaching-learning process in this field.

Marina Chalyan,
Anahit Tunyan
Russian-Armenian University

Ted Talks as an Effective Example of Using Technology in the Classroom

The use of Technology has become an important part of the learning process. It enables teachers to adapt classroom activities, thus enhancing the language learning process. The use of Ted Talks serves as a good sample of how effectively technology can and must be used in English classes, especially for

future journalists, cinematographers, PR specialists. The advantages of these sites are that all of them are accessible, friendly and easy to use. Teachers are given a good chance to present them to students of different proficiency levels (using subtitles or without them, pausing for the explanation, pre-teaching the words before watching the video. Nowadays when the textbooks for journalists are rapidly getting outdated, Ted Talks provide the teachers with materials that cover a vast number of thought-provoking, urgent news covering a range of different topics. The final part of the lesson becomes more exciting when short talks provoke discussions and debates thus activating the process of vocabulary learning. Authentic English increases the enthusiasm of students and makes the lesson more interactive.

The only disadvantage is that sometimes students find foreign accent difficult to comprehend and this requires an additional effort from the teacher

Իգոր Կարապետյան

Պետական մանկավարժական համալսարան

**Խաղերը որպես անզլերեն քերականության ուսուցման
փոխներգործուն տեխնոլոգիա**

Ինչպես հայտնի է, ցանկացած հաղորդակցական հմտություն չի կարող ձևավորվել, եթե սովորողների կողմից չեն յուրացվում համապատասխան քերականական կառույցները: Խնդիրն այն է, թե սովյալ քերականական երևույթ յուրացվում է դեղուկտիվ, թե ինդուկտիվ եղանակով: Դժվարություն է ներկայացնում նաև քերականական և հաղորդակցական հմտությունների հարաբերակցության որոշելը, քանի որ

առաջիններն ընկած են վերջիններից հիմքում: Անգլերենի ուսուցման փոխներգործուն մեթոդիկայի շրջանակներում առաջին պլան են մղվում խաղերը: Ուսումնական խաղն իրադրային վարժություն է, որի միջոցով հնարավորություն է ստեղծվում խոսքանմուշի բազմակի կրկնության, առավելագույնս իրական խոսքային շփման մոդելավորմամբ: Խաղը նպաստում է սովորողների ճանաչողական գործունեությանը, դարձնելով ուսուցման գործընթացը ստեղծագործական, ակտիվ, զվարճալի:

Խաղերը կարող են օգտագործվել ուսուցման բոլոր փուլերում: Լինի դա գիտելիքների գնահատում, թե՛ ազատ մտավարժանք: Մի կողմից խաղերը քերականական գիտելիքների յուրահատուկ մտապահման գործիք են, մյուս կողմից՝ դրանց ամրակայման, խորացման միջոց: Խաղերը կարող են կատարել դիագնոտիկ-հայտորոշման գործառույթ, բացահայտել հաճախակի հանդիպող, յուրացման տեսանկյունից բարդություն ներկայացնող դժվարությունները: Նրանք սովորողների ծուլությունը հաղթահարելու արդյունավետ միջոց են: Դասարանում խաղ կիրառելու հիմնական նպատակը ոչ միայն սովորողների ուշադրությունը գրավելն է, նրանց աջակցելը, այլև զվարճացնելը:

Հաղորդակցական խաղերը ձևավորվել են օտար լեզվի ուսուցման փոխներգործուն մեթոդիկայի շրջանակներում և ն դրանք կիրառելիս շեշտը դրվում է խոսքի սահունության վրա:

Ակնհայտ է, որ քերականության ուսուցման ընթացքում որևէ խաղ կիրառելիս, սովորողները պետք է ոչ միայն գիտենան այդ խաղի կանոնները, այլև ընդունեն դրանք: Թե՛ հայ, թե՛ պարսիկ դպրոցականները սիրով են ներգրավվում

լեզվական կամ հաղորդակցական խաղերի մեջ դասի ընթացքում: Սակայն խաղերը պետք է լինեն մատչելի, դյուրմբռնելի և պետք է բխեն նրանց մտավոր և հոգևոր պահանջներից: Խաղային տեխնոլոգիաների կիրառումը նպաստում է սովորողների ինքնուրույն աշխատանքի մշակույթի ձևավորմանը: Նրանք ավելի է արագ են հաղթահարում կախվածությունը դասագրքից և ուսուցչից:

Jacqueline Minassian

Université russo-arménienne

Les Particularités de l'Exploitation du Document Publicitaire en Classe de FLE

La composante culturelle dans l'enseignement du français langue étrangère va de pair avec la composante communicative à tous les niveaux de l'apprentissage de la langue. Toutefois, dans l'enseignement des langues étrangères, la composante linguistique reste privilégiée, tandis que les composantes précitées, malgré leur importance dans le monde multiculturel actuel, restent négligées. Ce problème nous incite à envisager les composantes communicative et culturelle et à définir leur rôle dans le processus d'apprentissage.

Du fait que le document publicitaire est omniprésent, témoigne de l'avantage d'observer une langue dans un contexte socioculturel. La publicité se révèle dans ce cas comme un support idéal pour découvrir les valeurs, les représentations, les croyances et les autres éléments socioculturels du pays où elle est conçue. C'est un outil précieux d'apprentissage de la langue, car elle met l'étudiant en contact avec différents registres de langue, des jeux de mots, etc.

Donc, notre objectif est de présenter le problématique de l'évolution pédagogique vers l'ouverture à l'interculturel dans l'enseignement des langues étrangères, en analysant le mécanisme du développement des compétences culturelle et communicative au moyen des documents publicitaires. Notons, qu'un document publicitaire est utilisable en classe de langue étrangère tant sur le plan linguistique que sur le plan culturel. Notre but est de caractériser le processus de l'apprentissage d'une langue étrangère dans l'utilisation d'un document porteur d'une image de l'autre, afin de mettre en relief le rôle de l'enseignant comme médiateur culturel. Cette approche met l'accent sur la pratique de la langue.

Shushanik Melik-Adamyán
Russian-Armenian University

Role of Technology-based Approaches to Mistake Correction in EFL

Among the many problems that EFL educators face daily is the destructive power of mistakes which in all reality have to serve as a source of motivation and progress. Constructive approaches to mistake correction are thus undeniably important for the educational process as such and languages, in particular. Learners who have not mastered the art of mistake-making will be slow to advance. In the same vein, teachers who have not mastered the art of mistake-correction will be slow to ensure learners' advancement.

This paper addresses several innovative ways mistake correction by comparing them to more common, non-technology-based ones. Language educators can now implement the

following tools: YouGlish, Vocabulary.com, voice recording, Readability, Word autocorrect, feedback by email and by voice recording, to name just a few. The paper discusses the positive and negative aspects of such approaches but primarily focuses on their applications in various contexts and the implications behind using them. Several of these tools are oriented more towards the independent learner who is able to detect and correct their own individual mistakes and patterns of mistakes; others, however, necessitate the teacher's active engagement in revealing and addressing the learners' mistakes. The aim is one: traditional and technological, individual and group-oriented, independent and teacher-dependent approaches are all meant to boost the learner's fluency and better overall language performance.

Тамара Окроян

Российско-Армянский университет

Фонетическая зарядка как способ повышения мотивации учащихся на уроках иностранного языка

Произношение – это своего рода «визитная карточка» говорящего, потому что первое, на что мы обращаем внимание при общении с человеком – это чистота и правильность его речи. Одним из наиболее эффективных средств воздействия на эмоции и чувства учащихся является фонетическая зарядка, представляющая собой «сильнейший психический побудитель, проникающий в подспудные глубины сознания». Фонетическая зарядка – тренировочное произносительное упражнение, которое рассчитано на 5–10 минут и тяготеет к началу урока, так

как в данном случае она нейтрализует влияние звуковой среды родного языка, способствует созданию атмосферы иноязычного общения, предупреждает появление фонетических ошибок по материалу всего урока.

Учащихся необходимо постоянно мотивировать к обучению. Познавательная деятельность включает мотивационные навыки (мотив, интерес, отношение) наряду с операционными компонентами (знания, умения, навыки). Обычно фонетическая зарядка строится поэтапно: от более мелких единиц к более крупным. **Цель** проведения фонетической зарядки на уроках иностранного языка – помочь учащимся в овладении и развитии основных навыков произношения и интонации иностранного языка и понимании иностранной речи на слух. Опыт многих преподавателей подтверждает, что проведение фонетических зарядок на уроках иностранного языка – это эффективный прием поддержания интереса к учебе, повышения активности и работоспособности учащихся на уроках, так как они помогают ввести элемент игры и соревнования в процессе овладения языком.

В статье анализируется эффективная подборка упражнений для фонетической зарядки, при которых закрепляются навыки произношения. Рассматриваются две основные группы упражнений: а) упражнения в слушании и б) упражнения в воспроизведении. Исследуются самые распространенные виды фонетической зарядки (рифмовки, скороговорки, стихи), а также подчеркивается важность их подборки с учетом основной лексической и грамматической темы урока.

Ключевые слова: фонетическая зарядка, произносительные навыки, тренировочное упражнение, фонетические навыки.

Anna Papouyan

Yerevan State University

On the Role of Cooperative and Collaborative Learning Strategies in an English Speaking Class

Developing speaking skills is a difficult task for both foreign language instructors and learners. Foreign language classes should be aimed to encourage students to speak and learn while speaking. Students can most benefit by being involved in team work. In this paper we discuss some teaching strategies which help to promote language acquisition.

Cooperative and collaborative strategies are of primary importance as they can be practiced at any grade level and provide the students with the opportunity to support language acquisition. These strategies promote active language practice, encourage the students to use their background knowledge trying to find solutions to the offered tasks as well as develop communicative skills irrespective of their language competence.

Working in smaller groups supposes building an environment for the students to feel more enthusiastic to voice their opinion, to be eager to generate ideas and to back their standpoints. Team working can foster the students to endeavor to develop their organizational skills so as to structure their oral language in a more meaningful way and get motivated to participate in decision making by producing a cohesive piece of oral performance, thus, contributing to the accomplishment

of the goal. Therefore, students with even minimal responses get motivated to take part in speaking assignments.

Jim Teepen

Russian-Armenian University

Culture and Language through Art

This interactive presentation will explore American culture through American painting. Participants will take part in a simulated lesson in which they will contribute to the discussion and thereby gain a realistic understanding of the approach – an approach that I believe has the virtue of being flexible and engaging for learners at any age in almost any setting.

Art reflects culture. Given this notion, the premise is that engagement with compelling artwork not only provides an excellent prism through which to learn about a given culture through a powerful visual means but also motivates students to describe and interpret art at a level that is comfortable for them. Students at any level will be challenged to use language in a way to best articulate their observations and interpretations as they discuss the work and learn about the culture.

Specific techniques for teaching grammar will also be explored. Different paintings are suited for teaching different grammar points. Exercises involving verb tenses, prepositions, and questions will be demonstrated. Suggestions for pertinent writing activities will be made.

Parallels between the paintings and literature of the period will be noted in both the American and global context. Though only paintings will be used in the presentation,

potential supplementary material and resources will be discussed. In particular, the use of museum websites, videos of artists, and analyses by art critics will be addressed.

Nune Tovmasyan

Yerevan State University and Russian-Armenian University

On Some Activities as Effective Tools for the Critical Thinking Course Based on English and American Literature

Critical thinking skill is a vitally important skill for all the members of human society in our era. Under the term critical thinking we understand thinking rationally and independently. This is a skill that prepares students for problem-solving, for drawing conclusions and expressing their viewpoints. Critical thinking refers to the ability to analyze information objectively and make a reasoned judgement. When students learn to think critically they are able to formulate their own opinions, see connections between ideas and draw their own conclusions. Critical thinking is a discipline of analysis, and is also about being open to other viewpoints and opinions.

Great literary works are perfect material for critical thinking, with challenging narratives and deep characters. To promote the development of students' critical thinking abilities we have worked out specific lessons on character motivation, plot predictions, and text analysis. We also offer a list of project-based presentations requiring team work and cooperation with other teams, performing sketches, and making short films on the scripts written by students based on a certain literary work.

All the above-mentioned help the students to learn how to dig through knowledge and sources to find the most useful

and appropriate facts to sum up and make conclusions. It also helps Armenian students to think in English, which enhances their English speaking and writing skills.

Heghine Tumanyan

Russian-Armenian University

Using Movies as a Tool to Enhance Language Learning

Movies and video materials have been an integral part of language teaching/learning process for decades. Modern technology and Internet accessibility makes it easier to find and watch any movie you want in any language you are interested to learn. It is one of the tools which can be used in any level of foreign language acquisition for many obvious reasons: they are motivational, provide authentic context and real-life language input in the classroom activities, the visual context helps learners to memorize new vocabulary and correctly imitate words thus acting as having a native speaking teacher in the classroom, lessons can be planned so that movies and other video materials are used in a way to practice all four skills.

Since the benefits of using movies as teaching resources has proved itself to be effective for decades, many available online lesson plans have recently been developed using different genres of movies to develop different levels of language acquisition as well as LSP, considering the purpose the student has to learn the given language.

Considering the above mentioned factors, as well as the fact that movies provide a rich historical, cultural, visual and vocabulary resources, we can say that using them in the

classroom can be one of the most enjoyable, motivating and effective means of teaching/learning a foreign language.

Meri Yesayan

Russian-Armenian University

Peculiarities of English Academic Writing

“In science, the credit goes to the man who convinces the world, not to man to whom the idea first occurs.” *Sir William Osler*

Graduate students often face a variety of writing tasks throughout their academic career – they need to write a report, an essay, a thesis or a dissertation. The difference between creative writing and academic writing is primarily a stylistic one. A writer should try to teach the reader, not to impress them. Acquiring academic skills has many benefits. It helps students to think critically, present complex ideas logically, at the same time it boosts creativity, confidence and writing skills. These skills are not only useful in university, but also after the graduation.

As mentioned above students dealing with academic writing should primarily consider the norms of the academic writing style. A piece of writing in colloquial style with academic content may be considered too simplistic, even if the ideas and data are complex. Hence, first of all, features of academic writing should be introduced and taught to the students. Deciding what is academic or not is further complicated by the fact that academic style differs from one area of study to another.

Over the past two decades, there has been considerable interest in tracing the peculiarities of academic language. Hence, it is of urgent importance to conduct further research on revealing all the aspects of English academic writing.

Linguistics and Cross-Cultural Communication

Tamara Baghdadyan

Russian-Armenian University

The Role of Euphemisms in the Speeches of Male and Female Politicians

Politicians resort to euphemism as a “safe” way to deal with unpleasant subjects and criticize their opponents without giving a negative impression to their audiences. Political euphemisms are closely related to the phenomenon of “political correctness.” Political euphemisms play an important role in the proper construction of a political text in accordance with the pragmatic attitudes of communication. Among the many functions of euphemisms, it is necessary to highlight the intentional function, namely the achievement of a specific communicative effect with the help of euphemisms, in which the addresser tries to convince the addressee of the correctness of his statement, giving certain arguments and hiding unwanted and conflicting factors using word substitution.

In this paper, the attempt has been made to analyze the role of euphemisms used by British and American politicians, comparing speeches delivered by different male and female politicians. The analysis is mainly based on the passages taken from the speeches of prominent political figures such as B. Obama, H. Clinton, D. Cameron, D. Trump, and T. May that

were made on different historical occasions. The focus of attention in this paper is on the positive (or at least non-negative) dimension of euphemisms which arises out of concern for the addressees' feelings.

Бостанджян Армине

Российско-Армянский университет

Арабское наследие в испанской реальности

Одним из факторов, отличающих испанский язык от остальных романских языков, является наличие многочисленных элементов арабского происхождения. Господство арабов в Испании начинается еще с 711 года, когда произошли первые нападения арабов на Пиренейский полуостров через Гибралтарский пролив. Слова арабского происхождения в испанском языке очень многочисленны, и их использование становится чаще, чем южнее находится район полуострова. Важно отметить тот факт, что арабы, присутствовавшие в Испании в те времена, были инициаторами важных культурных инноваций, таких как: алхимия, алгебра, шахматы, использование арабских цифр вместо римских, идея нуля. Кроме того, присутствие арабов оказало влияние и на музыку. Как, например, гитара или фламенко, структура которых имеет много общих элементов с традиционной музыкой Северной Африки. С лингвистической точки зрения арабские слова в испанском языке имеют несколько характеристик: большинство из них – существительные и топонимы, очень мало прилагательных и глаголов и только один предлог (*hasta*). Альхесирас, Гибралтар, Альмерия, Гвадалquivир, Гва-

далахара – все эти названия географических объектов или городов имеют арабское происхождение. Но арабизмы можно найти и во многих других семантических областях современного испанского языка, таких как род занятий (acalde, albacea, alfarero), сельское хозяйство (albaricoque, zanahoria, naranja, arroz), еда и посуда (escabeche, fideo, almuerzo, jarra, taza) и т.д. По общим подсчетам, в словаре испанского языка насчитывается около 4 000 арабизмов, многие из которых имеют, как очевидно, общие префиксы и суффиксы, такие как -al, -guada или -í.

Nonna Gasparyan

Armenian National Agrarian University

Russian-Armenian University

A Metaphoric Circle as a Way of Organizing Knowledge

A metaphor is not only an element of the language, but it is also one of the ways of organizing thinking. According to the traditional approach, a metaphor is considered to be an inherent notion of language, it is a matter of words, not thoughts and actions. This is the reason why most people think that metaphors are the issues of languages. On the contrary, nowadays most scientists claim that metaphors have penetrated into everyday life, into our thoughts and actions, and the conceptual system with help of which we think and act is fundamentally metaphorical. A metaphor has been generated by the interpenetration of new concepts that reflect the experience and the degree of understanding of reality by a person. A metaphor is not just a means of nomination, but first of all a means of creating a new reality. A conceptual meta-

phor, transferring conceptual structures from some fragments of reality to its other fragments, gives rise to the conceptualization and representation of these fragments in the already existing system of concepts.

In addition, a metaphor that is used to describe a fragment of reality gives rise to a number of new metaphors intersecting with it, and here it may be necessary to speak of a metaphoric circle covering a certain area of knowledge.

Nelly Ghazaryan

Yerevan State University

The Functional Communicative Analysis of Speech Acts Expressing Request and Refusal

The paper deals with the functional communicative analysis of speech acts, namely those of request and refusal. The subject matter of this paper is of much importance and interest in Modern English as it deals with the study of language use. In the course of time, linguistic utterances have been studied from the syntactic and semantic points of view, leaving pragmatics in the shade. However, the semantic theory alone can give only part of a general account of language understanding and it needs to be complemented by a theory of linguistic communication: pragmatics, because the structure represents the unity of its nominative and communicative aspects. Our language would be rather uninteresting if the words and expressions possessed only literal meanings, in that case language would lack the possibilities of playful interplay between meanings.

In this paper our attention will be focused on speech acts of request and refusal discussed from the pragmalinguistic point of view. There exist different ways of expressing request and refusal and the speaker's choice is conditioned by these different factors.

Alla Kevorkova

Russian-Armenian University

Discourse and Speech Acts as a Representation of Theoretical Breakthrough in Linguistics

In contemporary linguistics one of the most important issues is the interrelationship between speech acts and the discourse. From a theoretical, and a practical point of view, it is necessary to single out the entities that, in fact, constitute the object of analysis. In J. Austin's famous lecture "How to Do Things with Words," the linguist literally indicates that "words" as "actions" occupy the place of "things" or "What People Say They Do with Words."

The complex structure of the statement has forced many to reconsider their attitude to the analysis of the language, and especially – its communicative function. It is precisely the study of the utterance as the smallest unit in pragmatics, which led to a theoretical breakthrough. The analysis of discourse as a sequence or complex act is fundamentally different from the grammatical analysis of linguistic forms of these acts.

Such a turn in views on language prove the idea that language is a direct activity with a specific goal; it is a living organism that is realized in a concrete communicative situation and not an abstract formal system of linguistic units.

Էմմա Խաչատրյան

Հայ-Ռուսական համալսարան

Տավորիտը. Միջնադարյան արաբերենի բարձր լեզուն

Մինչ միջնադարի Եվրոպայում ծաղկում էին ազգային լեզուները, մշակույթը, ամրապնդվում էր քրիստոնեությունը, արարվում էին արվեստի հիասքանչ գործեր, մարդկային ուղեղի և մտքի զուգակցումից ծնվում էին գիտական հայտնագործություններ, արաբական աշխարհում մարդիկ հմայվում էին հազար ու մեկ գիշերների պատմություններով, պոետները և փիլիսոփաները կազմում էին պատմությունների ինքնատիպ ժողովածուներ, արաբական քոչվոր ցեղերի սխրանքների մասին պատումներ, իսկ հրապարակներում հնչում էին գեղեցկախոս հռետորների ճառերը:

Սույն ուսումնասիրության նպատակը միջնադարյան արաբերենի «բացահայտումն» է՝ որպես գեղեցկախոսելու արվեստի միջոց:

Արաբական մշակույթի զարգացման և պատմության մեջ առհասարակ արաբերենի՝ որպես Ղուրանի լեզվի դերը վիթխարի է. այն միավորում է ոչ միայն արաբական, այլև ողջ իսլամական աշխարհը: Տպավորություն կա, որ արաբերենով ստեղծագործելը ենթադրում էր մտքի և սրտի համատեղ անդադրում աշխատանք, և որ արաբ՝ սեփական լեզվին սիրահարված գրողները գրել են միայն իրենց լեզվի հարստությունը ցուցադրելու, գրավոր հուշարձաններում նրա գեղեցկությունը պահպանելու համար. աշխարհի գեղարվեստական մոդելի փնտրտուքի մեջ հենց լեզվի հանդեպ սիրուց էր ծնվում խոսքի միջոցով ճշմարտությանը հասնելու ձգտումը:

Միջնադարյան արաբերենը շքեղանում էր պոետների շուրթերին. նրանց հերոսները բազմաթիվ են՝ խորամանկ կին, նրա սիրեկանը, ամուսինը, ջիներ, բանաստեղծներ, ուսուցիչներ, իմաստուններ, նրանց սաները, հայրեր, որդիներ, արքաներ, խենթեր: Մակայն ովքեր էլ որ հանդիպեն արաբական միջնադարյան գրականության, մասնավորապես՝ պոեզիայի էջերում, նրա հերոսը միայն ու միայն մեկն է՝ արաբերենը՝ որպես խոսքով հմայելու միջոց:

Արաբական խոսքարվեստը հետագա դարերում հմայել է հետազոտողներին, սակայն մինչ օրս արաբագիտությունը խորությամբ չի ուսումնասիրել միջնադարյան արաբերենի լեզուն:

Ruzan Khachatryan

Université russo-arménienne

Empathie comme Élément de la Médiation Culturelle dans l'Enseignement des Langues étrangères

La notion d'empathie intéresse un grand nombre de disciplines, dans lesquelles elle relève de conceptions et d'approches diverses.

Dans cet article sont détaillément présentés les dimensions et les aspects de l'empathie.

On mentionne les diverses définitions de ce terme dans les disciplines scientifiques différentes.

Comme la communication interculturelle a accumulé tant d'informations sur l'empathie, elle se situe dans un contexte social d'interaction entre des personnes d'identités et de contexte culturel différent, ce qui est identifiée de nombreuses manières.

L'influence et l'efficacité de l'empathie sur le processus de l'enseignement se conditionne par la médiation culturelle.

L'objectif essentiel de l'étude consiste à mettre en lumière la question de l'empathie qui est sous-estimée dans l'ensemble de la recherche sur la pédagogie des langues et des pratiques d'enseignement actuelles. La médiation culturelle constitue une vaste catégorie qui englobe la compréhension, l'explication, le fait de commenter, d'interpréter et de négocier divers phénomènes: faits, textes, comportements, situations, sentiments, émotions entre personnes appartenant à différentes cultures ou subcultures.

Dans le système éducatif la médiation linguistique a retenu l'attention des didacticiens, ce qui se reflète dans des instructions officielles ainsi que dans des manuels de français.

La médiation est une activité langagière intégrative. Pour la réussir, l'apprenant doit mobiliser toutes ses capacités réceptives et productives.

La médiation sollicite la mise en oeuvre des stratégies avec les catégories de planification, exécution et remédiation.

Il est à noter qu'elle est peu présente dans l'enseignement.

Lilit Lobyán

Russian-Armenian University

L'avenir linguistique en Belgique

La langue française a une grande variété d'usages car elle est la langue officielle de nombreux pays, tels que le Canada, la Belgique, les pays d'Afrique etc. Il existe de nombreuses différences entre les français de France et de

Belgique, car ceux qui les parlent appartiennent à des nations différentes et ont des histoires différentes au cours desquelles la langue a subi des changements majeurs. Le Monde francophone s'élargit de jour en jour et l'accroissement du taux des locuteurs francophones saute aux yeux, ce qui nous fait entendre parler de l'agitation qui secoue la Belgique à propos des querelles linguistiques. En ce moment, dans les arrondissements de Bruxelles les Flamands sont en train de se battre pour soit empêcher les francophones de pouvoir s'installer dans des communes flamandes, ou pour que tous les services communaux et commerces soient en néerlandais afin de forcer les francophones à apprendre le néerlandais. Les Flamands ont peur que l'influence de Bruxelles répande le français autour de Bruxelles, au-delà des frontières linguistiques tracées dans les années 1960. Et c'est un peu ce qui se passe à cause de la périurbanisation; de nombreux Bruxellois francophones s'installent ou souhaitent s'installer dans la périphérie de Bruxelles, dans des communes de la zone linguistique flamande et certaines de ces communes sont des zones de facilité, c'est-à-dire que dans leur statut, elles peuvent donner le droit au francophone à certains avantages tel que recevoir des documents administratifs dans leur langue.

Anahit Oganessian

Russian-Armenian University

Stylistic Functions of Tag Questions in British and American Literature

Tag questions are an important part of everyday communication. They perform a great number of very different

functions. Tag questions express various attitudes, emotions, aims. They can serve as indicators of politeness, emphasis and irony as well. They are not really questions but are a way of asking the other person to make a comment and so keep the conversation open.

English people love to be polite and have lots of means in their language to be nice and not to sound rude. One of those means are tag questions. A tag question starts out as a statement and then becomes a question at the end, it invites the listener to confirm or give an opinion about the comment. Although tag questions have the grammatical form of a question, very often when they are addressed to someone, an answer is not necessarily anticipated. When they do expect a response, they may differ from straightforward questions in that they cue the listener as to what response is desired.

Tag questions have a strong influence not only on our everyday language but also on the literary language. Considerable research has been conducted on tag questions and their types by different linguists and grammarians, but still, to our mind this phenomenon hasn't been completely defined as tag questions are not really constant and can be understood in a number of ways in different contexts.

Armine Simonyan

Russian-Armenian University

The Interdisciplinary Nature of Computer-Assisted Language Teaching

Learning a foreign language with the help of a computer plays a special role since language learning is a process that

uses the whole range of human cognitive abilities. The use of technologies make language teaching more effective and increases the motivation of both the teachers and students. Computer-assisted language teaching fully complies with modern educational trends; it is dynamic, interactive and has a personality-oriented character. Teaching through technology is a separate area with its own methodology, software, goals, and objectives. The possibilities of using computers range from traditional training programs to modern virtual training resources, multimedia programs and the use of various forms of storing information.

Computer-based teaching can be teacher-oriented where the student is given the passive role of the learning object. In scientific literature, it is known as behavioral teaching performance, where the key elements are the stimulus, the response and the association between the two. The shift from a behavioral approach to a cognitive one makes the learning process interactive where the teacher's aim is to promote and guide cognitive processing. Learning is not an instantaneous act; it is a process, knowledge acquisition, and a mental activity where the student is an active participant. In this respect, the role of the teacher assists in the process of receiving, structuring, storing and retrieving the new information.

Computer-assisted language teaching is interdisciplinary in its core: today the problems of computer-assisted language teaching are solved by joint efforts of different spheres. In such interdisciplinary cooperation, new original approaches to computer training arise. With the help of technologies, the socio-political aspect of language teaching examines power

relationships, ideologies, institutions and opens the hidden subtleties of political rhetoric.

Karen Velyan

Yerevan State University of Languages and Social Sciences

Mini-accidents in Spontaneous Spoken English: Pragmatic Reasons and Syntactic Forms

Spontaneous spoken language, as opposed to written language, is known for its looser syntactic organization. For the most part, spontaneous speech is organized round unintegrated, that is, fragmented syntactic structures. The fragmented syntax is due to the so-called *syntactic accidents*, which can be attributed to the non-planned or semi-planned character of spontaneous speech. Syntactic accidents can be defined as interruptions in the flow of speech within the limits of one sentence. As a result of interruptions, caused by a variety of reasons, the words or chunks of words in the sentences lack syntagmatic connections. Based on their formal properties, we single out three main types of syntactic accidents: *maxi-accidents*, *mini-accident* and *micro-accidents*, each of them having their own formal properties. Within the limits of the present paper, we analyze mini-accidents, with the focus on their formal features and pragmatic reasons.

In terms of their formal properties, the peculiarity of mini-accidents lies in the fact that the lexical change after the interrupted fragment in the sentence is realized *partially*, more specifically, on the *word* or *phrase* level, but not on the sentence level. Still, mini-accidents are not homogeneous and have functional variation. In view of the fact that mini-

accidents have their lexical and distributional properties, we point out mini-accidents:

1. with no lexical change in the middle of the sentence (*mini-accident 1*)

2. with a partial lexical change in the middle of the sentence (*mini-accident 2*)

3. with no lexical change at the beginning of the sentence (*mini-accident 3*)

4. with a partial lexical change at the very beginning of the sentence (*mini-accident 4*)

These four main types of mini-accidents can further be broken down into sub-types depending on pragmatic reasons that lie behind mini-accidents. This paper looks at the frequency of occurrence of mini-accidents and the potential reasons that are most likely to generate mini-accidents in spontaneous spoken English.

The empirical data for analysis come from the numerous informal interviews we have conducted with native speakers of English in the United States and England in the past few years.

Emma Yeghiazaryan

Russian-Armenian University

The Impact of the Internet Discourse on the Audience

Internet discourse is a syncretic phenomenon since it is based on the instrumental function of discourse and the power of the Internet. It contributes to the implementation of specific communicative tasks. Even in comparison with newspaper articles, the texts of Internet discourse are distinguished by an increased degree of subjectivity. Therefore, special attention is

paid to the author, the so-called subject of the speech, the main developer of thought. The study of the textual category of subjective modality contributes to the identification of various forms of the author's presence in the text. The creation of a certain emotional mood in the Internet discourse, the individualization of the author's image contributes to the formation of the reader's conclusions. Modal words pay a crucial role in the Internet discourse, they reveal the author's approach, the individual "picture of the world" of the writer. The linguistic means expressing subjective modality form a field structure with nucleus and periphery. The dominant means of expressing subjective modality are personal pronouns, modal words, inverted syntactic construction, and peculiar vocabulary units.

Մոնա Մարտիրոսյան

Ռուս-Հայկական համալսարան

Հայատառ թուրքերենը Օսմանյան կայսրությունում

Հայատառ թուրքերեն գրականությունը մեր մշակութային ժառանգության անբաժանելի մասն է, որը մինչ օրս շատ քիչ է ուսումնասիրված: Այն ընդգրկում է հսկայածավալ վավերագրական նյութ Օսմանյան կայսրության պատմության, նրա ժողովուրդների կյանքի բոլոր ոլորտների մասին: Հայատառ թուրքերենով գրականությունը ներառում է ավելի քան վեց հարյուրամյակ՝ 14-րդ դարից գրեթե մինչև մեր օրերը: Հայերը, ապրելով օսմանյան տիրապետության տակ, ստեղծեցին հայատառ թուրքերենով գրականություն որպես ինքնապահպանման և հաղորդակցման միջոց: «Մեկ ազգ, մեկ կրոն» սուլթանական կարգախոսի ներքո սոցիալ-տնտե-

սական, քաղաքական, կրոնական հետապնդումների պարագայում այն բռնի թուրքալեզու դարձած հայ ժողովրդի ավելի քան կես միլիոն ընդգրկող մի հատվածի գոյության վկայությունն էր: Հայաստան թուրքերենով գրքերը տպագրվել են աշխարհի մոտ 50 քաղաքների 200-ից ավելի տպարաններում. հայտնի է 2000-ից ավելի անուն գիրք, ավելի քան 120 անուն պարբերական մամուլ: Հայաստան թուրքերեն գրականությունը մեր մշակութային ժառանգության անբաժանելի մասն է, որը մինչ օրս շատ քիչ է ուսումնասիրված: Այն ընդգրկում է հսկայածավալ վավերագրական նյութ Օսմանյան կայսրության պատմության, նրա ժողովուրդների կյանքի բոլոր ոլորտների մասին: Հայաստան թուրքերենով գրականությունը ներառում է ավելի քան վեց հարյուրամյակ՝ 14-րդ դարից գրեթե մինչև մեր օրերը: Հայերը, ապրելով օսմանյան տիրապետության տակ, ստեղծեցին հայաստան թուրքերենով գրականություն որպես ինքնապահպանման և հաղորդակցման միջոց: «Մեկ ազգ, մեկ կրոն» սուլթանական կարգախոսի ներքո սոցիալ-տնտեսական, քաղաքական, կրոնական հետապնդումների պարագայում այն բռնի թուրքալեզու դարձած հայ ժողովրդի ավելի քան կես միլիոն ընդգրկող մի հատվածի գոյության վկայությունն էր: Հայաստան թուրքերենով գրքերը տպագրվել են աշխարհի մոտ 50 քաղաքների 200-ից ավելի տպարաններում. հայտնի է 2000-ից ավելի անուն գիրք, ավելի քան 120 անուն պարբերական մամուլ:

Հայաստան թուրքերենով գրականությունն անցել է զարգացման երկու փուլ՝ ձեռագիր և տպագիր: Տպագիր պարբերականներն արևմտահայության ու Պոլսի առունին կյանքի յուրօրինակ մի հայելի էին, որտեղ արտացոլվում էր

նրանց առօրյան, մշակութային և հոգևոր կյանքը, նրա զարթոնքը, եվրոպականացման միտումները և այլն: Հայաստան թուրքերենը լայնորեն գործածվել է նաև հայ թատերական խմբերի կողմից: Ավելին, այն այնքան ազդեցիկ է դարձել Օսմանյան կայսրությունում, որ մինչև Առաջին համաշխարհային պատերազմը փորձեր են արվել օսմաներենի արաբատան ալբուբենը փոխարինել հայատառով, ինչը հրաշալի կերպով արտահայտում էր թուրքերենի ողջ հնչյունական կազմը: Հայ-թուրքական լեզվական առնչակցությունների հարցը մեծ զիտական հետաքրքրություն է ներկայացնում ինչպես հայագետների, այնպես էլ թուրքագետների համար:

Literature Studies

Ռուզաննա Ազրոյան

Ռուս-Հայկական համալսարան

Կաթոլիկ եկեղեցու ներգրավումը ֆրանկիստական Իսպանիայի բռնապետության գաղափարափոսության տարածման մեջ

Ֆրանկիստական Իսպանիայում իշխող բռնապետությունն իր գաղափարախոսության տարածման գործում մեծ դեր էր հատկացնում կաթոլիկ եկեղեցուն: 1950-թվականների սկզբներին ստեղծված «Օփուս դեի» անունով կաթոլիկ կազմակերպության նպատակը եկեղեցու դերակատարության և ազդեցության ընդլայնումն էր և պետության ու եկեղեցու սերտացումը: «Օփուս դեի» գաղափարախոսներից մեկը՝ Ռաֆայել Կալվո Սերերը, փորձելով ցանկալին ներկայացնել որպես իրականություն, նշում է, թե ֆրանկիստական

Իսպանիան շարժվում է իդեալական կաթոլիկ պետության ձևավորման ուղով և եկեղեցու ազդեցությունն առկա է ամենուր՝ անգամ ինտիմ հարաբերություններում:

«Օփուս դեի» անդամ էր հանդիսանում նաև Կաթոլիկ վանքին կից գիշերօթիկ դպրոցում դաստիարակված Կարմեն Լաֆորեսը: Հեղինակն իր «Նոր կինը» (1956թ.) վեպի նախաբանում անգամ նշում է, որ ստեղծագործությունն ունի որոշակի կրոնական ուղղվածություն: Եվ քանի որ գրողը ձգտում էր ներկայացնել կրոնական նոր գիտակցության կարևոր դերը ժամանակակից իսպանացու կյանքում, ինչն իրականում այդպես չէր, Լաֆորեսի ստեղծագործական կյանքում սույն վեպը բացասական դեր խաղաց և Լաֆորեսի ստեղծագործությունների շարքում միակ կրոնական վեպը հանդիսացավ և այն հրապարակելուց հետո գրողը երկար ժամանակ լռեց, իսկ արդեն հաջորդ՝ «Արևային հարված» վեպում Լաֆորեսը հրաժարվեց գաղափարախոսության քարոզից:

1930–40-ականների իսպանացիներին հետաքրքրում էին ոչ թե եկեղեցու միջոցով բռնապետության քարոզչության փորձի դրսևորումներն, այլ՝ ֆաշիզմը, քաղաքացիական պատերազմն ու սովը, որը տիրում էր ամբողջ երկրում: Սակայն այդ ժամանակահատվածի իսպանական ողջ գրականությանը՝ մի քանի բացառությամբ, կեղծ, մտացածին և կոնկրետ ինչ-ինչ հատվածի ճաշակին ու ցանկությանը հարմարեցված ստեղծագործություններից է բաղկացած:

Մինչդեռ 1940-ականների վերջերին ու 1950-ականների սկզբներին իսպանական ժամանակակից կյանքի իրական պատկերումը ոչ միայն գրողների գերակշիռ մասի ցանկությունն էր, այլև հրատապ պահանջ:

Ուստիև արձանագրենք, որ Կամիլո Խոսե Սելայից և Կարմեն Լաֆորետից բացի 1940-ականներին ստեղծագործում էին նաև այլ գրողներ, սակայն հիմնականում միայն այս արձակագիրների ստեղծագործություններն էին հակադրվում պաշտոնական գաղափարախոսությանը:

Армине Мартиросян

Российско-Армянский университет

Мариам Мосави

Кашанский университет

Стиль и язык рассказов Шахрияра Манданипура

Шахриар Манданипур – один из современных иранских писателей третьего поколения. В Иране известны сборники его рассказов под названием «Тени пещеры», «Восьмой день Земли», «Мумии и мед» и т.д. Из-за своего интервью и лекций о цензуре в Иране, он эмигрировал за границу и опубликовал книгу «Любовь и цензура в Иране» с переводом на английский язык.

Стиль и язык – инструменты, создающий атмосферу и настроение рассказа. Именно поэтому рассказы Манданипура достойны внимания с точки зрения использованных литературных приемов и их внутренней композиции. Язык рассказа зависит от лингвистических массивов, таких как метафора, сравнение, символ, а также от доминирующей мысли рассказа. Анализируя его рассказы, рассматривается исключительно выбранный рассказчиком язык и способ взаимодействия персонажей, а также психологический и теоретический аспект выбранного им стиля. Стиль письма Манданипура очень нравится читателям и

критикам, из-за его экспериментов с языком и контекстом, а также тем, как он красиво сплел метафорические образы и символы. Находясь с одной стороны на грани новейших литературных тенденций, автор широко использует традиционную иранскую систему символов и метафор. Художественные произведения автора имеют уникальный лингвистический стиль, благодаря чему исследуются с точки зрения языка и формы прозаического произведения.

Его проза – это комбинация языковых элементов. Манданипур смешивает стиль рассказа с его сюжетом. Например, рассказ об убийстве написан очень поэтично. Контраст между самыми жестокими мыслями и самым деликатным выражением не только не вредит общему впечатлению от данного произведения, но и отражает все грани словесного искусства автора.

Թաղևոսյան Մյուզաննա

Ռուս-Հայկական համալսարան

Հեզնանքը որպես եղանակավորման արդյունք

Ժամանակակից ֆրանսերենը հարուստ է խոսքին հուզական երանգ հաղորդող բազմաբնույթ եղանակավորող բառերով: Այս բառերի միջոցով խոսող անձը իր վերաբերմունքն է արտահայտում որևէ հարցի նկատմամբ: Արդի մամուլում հրապարակվող վերլուծական հոդվածները կոչված են իրերը և երևույթները ներկայացնել փաստարկների և տրամաբանական եզրահանգումների լեզվով, ինչը դրսևորվում է լեզվական տեսակետից հատուկ միջոցներով (կցորդիչներ, մակբայեր): Այդ իսկ պատճառով վերլուծական հոդ-

վածների հեղինակը դիմում է լեզվական զինանոցում առկա եղանակավորման ամենատարբեր միջոցների, որոնց բացահայտումն էլ մեր ուշադրության կենտրոնում է գտնվում:

Պատրիկ Լա Հիարկի հեղինակած առաջնորդող հոդվածը հատկապես հազցեցած է եղանակավորող բառերով: Այս խմբագրական հոդվածում հեղինակը շոշափում է այնպիսի սոցիալական սուր հարցեր, որոնք Ֆրանսիայի քաղաքացիների համար շատ ցավագին են և միշտ գտնվում են քննարկումների կիզակետում: Սույն հոդվածում բայի գործածումը կարելի է բնորոշել էպիսթեմիկ, քանի որ այն ներկայացնում է իրողության հավանականություն, այսինքն հեղինակը ենթադրում է, որ որոշ ընթերցողներ հավանաբար կասկածամտորեն են վերաբերվել իր նախորդ հոդվածին: Հետաքրքիր արժեքային հնչերանգ է ստանում այս համատեքստում մակբայերը կամ մակբայական կառույցները: Հեզնանքի բառային միջոցների թվին կարելի է դասել որոշ բառակապակցություններ:

Այստեղ կարելի է արձանագրել թե արտաքին, և թե ներքին պարտադրանքի դեռնթիկ եղանակավորություն, որն լիովին փոխում է իմաստային փիլիսոփայությունը: Այսպիսով՝ բառային եղանակավորիչները, որպես մարդկային զանազան հույզերի դրսևորման միջոց, կարող են արտահայտել զարմանք, հիացմունք, բարկություն, կասկած, արհամարհանք, դժկամություն, երկյուղ, ցնծություն և այլն:

Աշխեն Միքայելյան

Ռուս-Հայկական համալսարան

Էքսպերիմենտալ բանաստեղծության լեզվամտածողությունը և մետաֆիզիկական

Սույն հոդվածը քննարկում է Ամերիկյան էքսպերիմենտալ պոեզիան XX դարի առաջին կեսին: XX դարի առաջին կեսը նշանավորվեց արևմտաեվրոպական մշակույթի զարգացման նոր շրջանով: Գրականությունը, փիլիսոփայությունն ու գիտությունը նկատելիորեն դժվարացրին աշխարհի նկարագրի մասին մարդու պատկերացումները:

1914 թ. ծավալված Առաջին համաշխարհային պատերազմը շարժման մեջ դրեց ամբողջ ժողովուրդների: Պատահական չէ, որ պատերազմը՝ եվրոպական շատ արվեստագետներ որակեցին որպես մարդկության նկատմամբ սարսափելի ոճիր, պատերազմ, որ, կրկնենք՝ ծնեց մի ողջ սերունդ, որն ստացավ «կորուսյալ» անվանումը:

Առաջին համաշխարհային պատերազմի փորձով թրծված սերնդի համար չափից շատ վարագույրներ պատովեցին՝ մերկացնելով այն, ինչը անգլերեն ընդունված է անվանել **“the last things”**՝ գոյության վերջին խնդիրներ:

Է. Է. Քամինգզը ամերիկյան բանաստեղծներից առաջիններից էր ով գիտակցեց, որ չափածոն բանավորից վերածվել է տեսողական արվեստի: Նա գրում էր նորարարական բանաստեղծություններ՝ հումորով, նրբագեղ, սիրային և զգացական, կետադրական և էջի տեսանելի ձևաչափի փորձարարություններով:

Չափածոյում Քամինգզը ձևի, կետադրության, շարահյուսության և ուղղագրության հետաքրքիր փորձեր է անում,

իր անուն ազգանունը գրում էր փոքրատառերով:Նրա որոշ ստեղծագործություններում մեծատառեր չեն կիրառվում. տողերը, արտահայտությունները, առանձին բառեր հաճախ ընդհատվում են ամենաանսպասելի կերպով. տրոհության նշանները կա՛մ բացակայում են, կա՛մ կիրառվում են տարօրինակ կերպով: Քամինգզը նախադասության մեջ հաճախ էր խախտում բրիտանական լեզվին բնորոշ բառերի հերթագայության կարգը: Նրա շատ ստեղծագործություններ կարելի է ըմբռնել միայն ընթերցելով և ոչ երբեք լսելով:

Կյանքի ընթացքում Քամինգզը հրատարակում է ավելի քան 900 բանաստեղծություն, երկու վեպ, մի քանի պիես ու էսսե, բացի այդ՝ ստեղծում է վիթխարի քանակությամբ նկարներ, ուրվանկարներ, պատկերներ:

Բացի բանաստեղծություններից Քամինգզը գրել է պիեսներ, քննադատական հոդվածներ, վեպ, ճանապարհորդական օրագիր և այլն: Աչքի է ընկել որպես հմուտ նկարիչ և բարձր վարկ է ունեցել պրոֆեսիոնալ միջավայրում: Կարճ ժամանակ տարվելով վերացական նկարչությամբ, անցել է նատյուրմորտների, դիմանկարների, բնանկարների:

Mane` Sarinyan

Russian-Armenian University

The Concept of Evil in William Shakespeare's *Macbeth*.

The concepts of evil and virtue have been discussed by philosophers, psychologists, anthropologists and men of letters throughout history, and have been viewed from different angles, those of metaphysical, moral, psychic, social and others. In this article, I discuss the concept of evil in William

Shakespeare's "Macbeth" both from philosophical and structural standpoints.

In the tragedy, the evil figures are both on the conceptual and archetypal-anthropological levels. On the philosophical level, it is built on the metaphysical antinomies of the evil and hypothetical virtues. The myth-ritual level is revealed through the anthropological entities of the three witches and Lady Macbeth as archetypal representations of evil, Macbeth is an anti-hero – a villain archetype, and all the victims are archetypes of a scapegoat. I reject the claims of literary critics who view Macbeth as a tragic hero archetype. He is rather an anti-hero archetype with all his mischievous, totally-lacking-virtue nature, whose motives are propelled by a morbid obsession with power.

In the analysis, I have utilized a culture-historical method in combination with a structural method. On the one hand, by viewing the psychological, philosophical dimensions of the play, and on the other hand, applying a structural method by displaying the archetypal patterns lying in the basis of Shakespeare's tragedy.

The hypothesis is supported with philosophical theories, thus, showing in practice the principles of philosophical literary criticism advanced by Sergey Sarinyan, a method that brings to the fore the philosophical aspects of literary scholarship. In this regard, we have taken a new perspective in dealing with Shakespeare's tragedy, providing a scientific background for plausible propositions. Being embodiments of sin and vice, Shakespearean characters have become certain prototypes for future literatures, with Macbeth serving as an archetype of evil and treachery.

Liana Aghajanyan
Russian-Armenian University

Representation of Fragrance in Eastern Culture

Fragrance plays a huge role in intercultural communication: it can be both an obstacle and a favorable factor. When a person finds himself in a foreign cultural he draws attention to the existence of “foreign” unknown smells. The fragrance is a part of the semiotic field In any culture. The study of odor in Eastern literature reveals how important the use of aromas is. It is first of all associated with religious Buddhist practice. In many eastern cultures, the smell is an indispensable part of magical and religious rituals. Chinese monks wore flavored hats to protect themselves from the outer world. Tibetan monks lit sandalwood before meditation; these sticks symbolize the power stored by the tree with the help of which they clear their consciousness. The fragrance is accompanied by the rituals of birth and death, wedding and dedication, cuisine and official festivities.

The phraseological units in Eastern literature not only express cultural peculiarities but also characterizes the personality of a character, his behavior, and actions, age, and official status.

Сюзанна Тадевосян
Российско-Армянский университет

Пути повышения осведомленности в сфере инклюзивного образования в Армении.

Инклюзивное образование и его статус, в основном охватывает действующую модель образования в Армении,

с точки зрения понятия инклюзивного образования в широком смысле этого слова, его необходимости и важности применения во многих школах Армении. Тема не нова, тем не менее, люди, живущие в Армении, испытывают недостаток информации и осведомленности в этой сфере. Есть определенные стратегии и предложения, которые включены в общих положениях об инклюзивном образовании, например, как развивать и использовать инклюзивное образование в повседневном обучении. Исследования, проведенные в нескольких школах Армении, доказывают, что проблема должна быть тщательно изучена, чтобы найти правильные решения в сфере специального образования, привлекая школы и организации, склонные поддерживать их. Переподготовка учителей и развитие междисциплинарных связей одна из важных задач, требующих своевременного решения.

Определив общее понимание феномена инклюзивного образования и вовлеченных в него лиц, прошедших подготовку и заинтересованных в инклюзивном образовании, было предложено осуществить определенные улучшения, основанные на их опыте обучения. Была разработана концепция для повышения осведомленности среди учителей и родителей.

Khachaturyan Veronik
Yerevan State University

On Some Challenges and Goals of Adult EFL Learners

The target group in the study of the goals and challenges of language instruction to adult learners in Armenia, with em-

phasis on speaking encompasses three categories of adult learners. One refers to people who take up English for better employment opportunities and/or to meet on-the-job requirements; another consists of employees seeking to expand their professional development activities by attending foreign conferences and reading foreign-written professional literature; the last category is represented by an increasing number of emigrants, including the ones preparing for the IELTS general test. Numerous social needs for learning English depend on the above-mentioned learner category and are related to the following skills:

1) to read, write and speak well enough to meet employment requirements (most employers in Armenia require the knowledge of English)

2) to communicate with foreign partners visiting the Armenian offices (writing skills such as letter-writing are not viewed by learners as primary because of the wide availability of sample business letters and reference materials)

3) to make presentations and communicate effectively at professional and academic conferences abroad (writing a paper or a speech in English is another important objective here, but in many cases it is accomplished with the help of expert translators, so many learners do not pay due attention to developing the academic writing skill);

4) in case of emigrants, to communicate with their potential employers and/or classmates, to tackle different real-life tasks, to interact with authorities at different levels, deal with their new neighbours, take part in community life in mixed-language environments.

Ghalachyan Armine
Russian-Armenian University

Linguocultural Peculiarities of English Humor

Most researchers of English humor agree that there are two equal elements in English humor: humor as such and wit. Wit is a constant companion of humor and both humor and wit complement each other, giving the English sense of the comic, a peculiarity and originality that distinguish it from other national manifestations of the comic. Humour is natural element of the British. In the broadest sense of the word, wit is the product of the mind, humor of the heart. The English develop their wit at the expense of other people. Wit is a sign of superiority, humor is a sign of equality. Wit is aristocratic, humor is democratic. There is a difference between American and English wit. American wit kills on the spot, English only sends to the knockout. The explanation is that English wit, fertilized by their humour, is richer than American wit, and has an antidote in the picturesqueness of imagination.

Indeed, English humour is witty. It has less to do with sitcoms, dress-UPS, and more to do with the phenomenon of the word. English humor is verbal humor. Hence the love of wordplay, limericks, nonsense and playfulness in general. In this sense, English humor is characterized by childishness. The love of childish witticisms occupies a great part of English humour. This is not because the English, more than other Nations, are prone to childishness. This is because the English, being naturally eccentric, instinctively dislike the traits of adult society, and try to find comfort within children's society.

Lusine Hakobyan

L'INVENTION ET L'ÉVOLUTION DE LA NOTION DE DIALOGISME.

Il s'agit donc , ici, de repérer les premières tentatives du dialogisme dans la littérature, d'étudier l'évolution de cette notion dans le domaine de l'analyse littéraire. Le dialogisme est une notion qui a été d'abord élaborée dans le champs de l'analyse linguistique et littéraire par le théoricien russe de la littérature du 20-ième siècle Mikhaïl Bakhtine. Le dialogisme probablement venu du mot dialogue, a un sens étroit et un sens élargi. Le mot dialogue (dialogisme) au sens étroit du terme ne constitue qu'une des formes de l'interaction verbale. Mais on peut comprendre le mot dialogue (dialogisme) dans un sens élargi, c'est-à-dire non seulement comme l'échange à haute voix et impliquant des individus placés face à face, mais tout échange verbal. De là nous sommes arrivés à la conclusion que le discours écrit est en quelque sorte une partie intégrante d'une discussion idéologique à grande échelle: il répond à quelque chose, il confirme, il anticipe sur les objections potentielle. Il désigne les formes de la présence de l'autre dans le discours. Le discours en effet n'émerge que dans un processus d'interaction entre une conscience individuelle et une autre qui l'inspire et à qui il répond. Dans la littérature c'est cette visée du destinataire qui inspire la parole apparemment solitaire du narrateur. En écrivant un roman le narrateur parle avec son lecteur virtuel. En s'appuyant sur les textes de Bakhtine, il devient notamment clair que le dialogisme est l'orientation de tout discours.

Hasmik Ghazaryan

Russisch- Armenische(Slawische) Universität

Vermittlung interkultureller Kompetenzen im Unterricht und in der Fortbildung in Armenien

Interkulturelle Bildung ist ein anspruchsvolles Thema in Armenien besonders auf der Universitätsebene. Für den Universitätsbereich kommt verstärkt der Aspekt hinzu, dass die Kenntnisse, Werthaltungen, Fähigkeiten nicht nur auf die jeweilige Kultur abzielen dürfen, sondern auch auf eine ganzheitliche Entwicklung der Persönlichkeit. Aus diesem Grund ist es wichtig den Wertehorizont der Studenten zu erweitern und sie dazu zu motivieren auf keinen Fall die Wirklichkeit durch vorhandene Vorurteile wahrzunehmen.

Um Barrieren beim gegenseitigen Verstehen zu überwinden und Konflikte in einer Gesellschaft lösen zu können, werden die methodischen und didaktischen Herangehensweisen für die Entwicklung interkultureller Kompetenzen im DaF Unterricht vorgeführt.

Wie die interkulturellen Inhalte in den Unterricht in geeigneter Form implementiert werden können, zeigt der Beitrag am Beispiel des Fortbildungsseminars “Interkulturelle Kompetenzen im DaF” für armenische Lehrende und am Beispiel des Seminars im Rahmen des DAAD Hochschulsommerkurses “Perspektiven mit der deutschen Sprache” für armenische und georgische Studierende. Es ist mit hoher Wahrscheinlichkeit anzunehmen, dass interkulturelle Lernziele über eigene Begegnungs- und Erfahrungsaktionen stärker wahrgenommen und auf Dauer Grundwerte fördern können.

Daneben gilt besonderes Augenmerk der Idee, interkul-

turelle Kompetenz als Schlüssel zum beruflichen Erfolg vorzustellen. Die Bedeutung der Interkulturellen Kompetenz wird im zukünftigen Berufsleben anhand der Textsorte „Stellenanzeige“ hervorgehoben. Wenn es um die verschiedenen Textsorten geht, bedeutet das auch die Auseinandersetzung mit den kulturellen Unterschieden und mit der interkulturellen Spezifik, was zu interkultureller Kompetenz der Lernenden beiträgt.

Die Schwerpunkte der von mir durchgeführten Veranstaltungen werden an konkreten Beispielen aus den obenerwähnten Seminaren belegt.

Методические приемы и организационно-педагогические технологии обучения устной речи

А.Саямян

Российско-Армянский (Славянский) Университет
Институт Гуманитарных Наук
эл. почта armina80@yandex.ru

В данной статье рассматривается проблема обучения устной речи учащихся на уроках иностранного языка. Под влиянием языковых тестов на уроках широко распространилась практика выполнения языковых заданий в форме заполнения бланков различного типа, в то время как коммуникативная деятельность учащихся постепенно утратила статус своей значимости. Как следствие, на уроках заметно сократилось время говорения учащихся, в результате снизился уровень устных речевых умений, учителя стали все больше внимания и времени уделять языковому тренингу, подменяя речевую компетенцию тестовой.

В статье анализируется методика эффективного формирования устных речевых умений у учащихся с использованием современных достижений педагогической науки и практики. Исследуются различия между методическими приемами и организационно-педагогическими технологиями; дается новый взгляд на понятие «речевая ситуация» – ключевой прием обучения устной речи; разрабатываются организационно-педагогические технологии типа «когнитивный диссонанс», «неравенство» и «логический тупик».

Ключевые слова: обучение устной речи, устные речевые умения, методические приемы, организационно-педагогические технологии, речевая ситуация, когнитивный диссонанс, информационное неравенство и логический тупик.

**Technology and Linguistics: From Theory to Practice.
Материалы международной научно-методической
конференции. Тезисы докладов. 14–15 ноября**

*Главный редактор РНИ – М.Э. Авакян
Компьютерная верстка – А.С. Бжикян*

Адрес Редакции научных изданий
Российско-Армянского университета:
*0051, г. Ереван, ул. Овсепя Эмина, 123
тел./факс: (+374 10) 27-70-52, (внутр. 42-02)
e-mail: redaction@gmail.com*

Заказ № 35
Подписано к печати 20.10.2019г.
Формат 60x84¹/₁₆. Бумага офсетная № 1.
Объем 3.2 усл. п.л. Тираж 200 экз.